

2 - At What Point Is a Lolita Complex a Sickness?

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN *Comical Psychosomatic Medicine!*

SIGN Episode 2

"At What Point is a
Lolita Complex a Sickness?"

[00:12] Asuna

Hello! I'm Nurse Asuna, and I
work at the Yuu Mental Clinic.

[00:16] Ryou

I'm a psychologist, Ryou.

[00:19] Asuna

It's highly possible that you're thinking,
"Wait, I've seen this before,"

[00:23] Asuna

in an experience that is called "déjà vu."

[00:25] Ryou

That wasn't déjà vu! That was the
exact same opening as last time!

[00:28] Ryou

What if you make people think we're in

[00:30] ---

some harsh circumstances
after only two episodes?!

[00:32] Ryou

Wait, maybe this really is déjà vu...

[00:34] Asuna

So, Doctor, how do people end
up with mental illnesses?

[00:39] Ryou

Why do you think they do, Asuna-san?

[00:44] Asuna

Because their husbands are always on
business trips and they're lonely!

[00:46] Ryou

That's just an excuse for infidelity!

[00:48] Ryou

There are many reasons why people end up with mental illnesses.

[00:51] Asuna

But I get the feeling some people are naturally more prone to getting them...

[00:55] Ryou

Yes, since one's family reflects one's personality,

[00:58] Ryou

people with families that are prone to stress often show the same leanings.

[01:03] Asuna

But that resemblance isn't always just because they're family.

[01:07] Asuna

One of my relatives likes boobs, but his son likes butts.

[01:11] Ryou

That's similar enough.

[01:12] Asuna

And his grandson likes legs...

[01:14] Ryou

This story continues?

[01:15] Ryou

Now, are people with mental conditions naturally prone to end up with them?

[01:20] Ryou

For instance, if one identical twin is depressed,

[01:22] Ryou

it's said that there's a 70-80% chance the other will become depressed.

[01:26] Ryou

But if this is completely determined by birth,

[01:28] Ryou

the possibility should be 100%.

[01:30] Asuna

Huh? What's the major cause, then?

[01:33] Ryou

Here's a hint!

SIGN En__ment

[01:35] Asuna

I know! Enema treatment!

[01:37] Ryou

How can you say that with
such a lively face?!

[01:39] Ryou

The answer is "environment."

[01:42] Ryou

People differ greatly depending
on the environment they were

SIGN Environment

[01:45] ---

raised in and live in.

[01:47] Ryou

Mental illnesses don't happen as
a result of any single factor.

[01:50] Ryou

The human mind is comprised
of a complex layering

[01:52] ---

of everything they've experienced.

[01:54] Asuna

I get it!

[01:55] Asuna

By the way, Doctor, there's one
other thing I've been wondering.

[01:59] Ryou

What's that?

[01:59] Asuna

Are people with lolita
complexes actually sick?

[02:02] Ryou

Lolita complex...

[02:04] Ryou

Asuna-san, as a member of the medical
practice, that's a term you must never use.

[02:07] Ryou

In psychology, we don't
call it "lolita complex."

SIGN Roar

[02:09] Ryou

We call it "pedophilia!"

SIGN Lolita Complex

[02:12] Asuna

I don't really care about the name...

SIGN Pedophilia

[02:14] Asuna

Whatever it is, at what point
is it considered an illness?

[02:16] Ryou

All right, just this once,
let's start up a new segment.

[02:20] Ryou

The Pedophilia Diagnosis Ultra Quiz!

[02:23] Asuna

We're going for that parody *now*?

[02:24] Ryou

Wanna take a bath with a little girl?!

[02:27] All

Yeah!

[02:28] Asuna

It's a gathering of perverts...

[02:30] Ryou

The question: Sexual attraction to which of

[02:32] ---

the following would be
diagnosed as an illness?

[02:34] Ryou

A: An 11th grade girl in a school swimsuit.

[02:37] Ryou

B: A 9th grade girl in gym clothes.

[02:39] Ryou

C: A 5th grade girl with a backpack.

[02:42] Asuna

What?! Those are all wrong!

[02:44] Asuna

They're all out! All those people are sick!

[02:45] Ryou

Are you sure that's your answer?

[02:47] Ryou

Actually, according to the American
diagnosis standard known as the DSM-IV,

[02:50] Ryou

people aged 13 or younger are considered
the targets of pedophilia.

[02:53] Asuna

What?!

[02:53] Ryou

In other words, the only one that's

[02:55] ---

considered a sickness is
C: a 5th grade girl with a backpack!

[02:58] Asuna

No, no, no, no! I can't agree with that!

[03:00] Ryou

So if A or B is your preference,

you're disqualified! Go home!

[03:01] Asuna

Why do you all look disappointed?! Be proud!

[03:04] Ryou

The question: Which of the following would be diagnosed as pedophilia?

[03:08] Ryou

A: Holding hands with a girl of 13 or younger.

[03:09] Ryou

B: Being kissed by a girl of 13 or younger.

[03:11] Asuna

What?!

[03:12] Asuna

Wait, B is clearly wrong, isn't it?

[03:14] Asuna

But then again...

[03:15] Ryou

Buzz!

[03:16] Ryou

Actually, according to the DSM-IV,

[03:18] ---

"pedophilia" is defined as sexual acts with a girl of 13 or younger.

[03:21] Ryou

In other words, since neither is a sexual act, neither is correct!

[03:24] All

Yeah!

[03:24] Asuna

No, no, no, no! That definition of pedophilia is way too narrow!

[03:27] Asuna

Besides, if it looked more like this, it'd be considered a sexual act, wouldn't it?!

SIGN Pant Pant Pant Pant

[03:32] Ryou

Well, although I do agree with that...

SIGN Shock

[03:35] Ryou

Either way, pedophilia should be

[03:37] ---

distinguished from the vague concept commonly referred to as "lolita complex."

[03:41] Asuna

So people who want to do things to girls like these aren't sick?!

[03:45] Ryou

They are not!

[03:47] Ryou

It may be wrong in terms of social ethics,

[03:49] Ryou

but in psychiatry, it's considered safe!

[03:51] Ryou

I want to stress that for the sake
of all the men in this country!

[03:54] Asuna

Why is he emphasizing this so much?!

[03:56] Asuna

I still think guys who'll only look at
little girls in middle school or below are sick...

[04:01] Ryou

That's because you envy the young.

[04:06] Ryou

Huh? Wh-What was I just doing?

[04:08] Asuna

So, what causes pedophilia?

[04:10] Ryou

Well... Actually, the cause is still unknown.

SIGN Today's Theme:

"Pedophilia"

[04:14] Asuna

Then how can it be treated?

[04:16] Ryou

Well, there is no decisive treatment method,

[04:19] Ryou

but according to this book by
the psychiatrist, Kaplan...

SIGN Antiandrogen treatment is used to suppress sexual desires

[04:22] Asuna

I see.

[04:23] Ryou

Whoa, whoa! Don't inject *me*!

[04:25] Ryou

Um, other treatment methods include...

SIGN Admittance to a treatment facility

[04:31] Asuna

That's a treatment facility,
in a way, right?

[04:35] Ryou

Is it a treatment facility?

SIGN Send them to a mental clinic (or the police)
before it becomes criminal!

SIGN This program is a work of fiction. There is no guarantee that the treatments mentioned

herein

will work. Before having a medical exam, make sure the doctor deals in these treatments first.

Revision #1

Created 2026-01-29 04:02:30 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 04:02:30 UTC by whimsee